



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



CONTRACT SECTORIAL DE SERVICII

Nr. 1304/25.01.2023.....

Incheiat in temeiul Legii nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale si HG nr. 394/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție sectoriala/acordului-cadru din Legea nr. 99/2016 privind achizițiile sectoriale, între:

CN ADMINISTRAȚIA PORTURILOR DUNĂRII MARITIME SA GALAȚI

- adresa sediului: str. Portului, nr. 34, tel/fax: 0236/460660/460140
- număr de înmatriculare: J17/905/1998, CUI R11776466
- cont IBAN: RO92BRDE180SV03879201800, deschis la B.R.D. Galați

reprezentată prin Marcela-Daniela COSTEA, Director General, în calitate de **achizitor/entitate contractanta**,

și

BUREAU VERITAS S.R.L.

- adresa sediului: București Sectorul 3, Splaiul UNIRII, Nr. 165, CLADIREA TN OFFICES 3, ARIPA B, BIROUL 2, Etaj 5; Punct de lucru: Sediul secundar din: Municipiul Galați, Strada BRĂILEI, Nr. 165B, Etaj 5, Judet Galați
 - telefon/fax: +4021 318 3989
 - număr de înmatriculare: J40/9336/2020, CUI : RO10400438
 - cont: RO56BRDE180SV48502831800, deschis la BRD Galați;
- reprezentat prin Director Executiv, Alexandru VIDU **în calitate de prestator/contractant**

Art. 1. DEFINIȚII

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- entitate contractanta** – entitate care are stabilite competente în domeniul achizițiilor publice, care beneficiază de serviciile ce fac obiectul prezentului contract
- contractant** - orice persoană fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, sau grup ori asociere de astfel de persoane, care oferă în mod licit pe piață executarea de lucrări și/sau a unei construcții, furnizarea de produse ori prestarea de servicii, inclusiv orice asociere temporară formată între două ori mai multe dintre aceste entitati.
- contract de achiziție sectoriala de servicii** - contractul de achiziție sectoriala care are ca obiect prestarea de servicii, altele decât cele care fac obiectul unui contract de achiziție sectoriala de lucrări.
- prețul contractului** - prețul plătit contractantului de către entitatea contractantă, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului de achiziție sectoriala;



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



- f) **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri pe care contractantul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului, dacă este cazul;
- g) **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților care nu se datorează greșelii sau culpei acestora, și care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă; nu este considerat forța majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- h) **zile** - zile calendaristice, cu excepția cazurilor în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare.

Art. 2. INTERPRETARE

- 2.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.
- 2.2. Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Art. 3. OBIECTUL CONTRACTULUI

Contractantul se obligă să presteze **Servicii audit recertificare SIMCM 2023 – 2025, astfel:**

1. Recertificare
2. Vizita supraveghere 1
3. Vizita supraveghere 2;

Art. 4. PRETUL CONTRACTULUI

- 4.1. Prețul total convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit contractantului de către entitatea contractanta, este 36.200 lei fără TVA;
- 4.2. Pretul total contractului de servicii cuprinde toate costurile generate de activitatea de recertificare și de mentinere a acesteia, atât costurile directe cât și cele indirecte, taxa de acreditare, administrare contract, taxa de emisie a 2(doua) certificate originale per standard, diurna, cazare și transportul auditorilor etc.

Art. 5. MODALITATI DE PLATA

- 5.1. Plata serviciilor de audit recertificare SIMCM 2023 – 2025 se va efectua prin OP în termen de maxim 30 de zile de la data primirii facturii de către Beneficiar -CN APDM SA Galati, astfel :
- Audit de recertificare- 16.100 lei fără TVA;
 - Audit de Supraveghere I- 13.100 lei fără TVA;
 - Audit de Supraveghere II- 7.000 lei fără TVA;
- 5.2. Pretul total de 36.200 lei fără TVA rămâne neschimbat pe toată durata de valabilitate a contractului.

Art. 6. DURATA CONTRACTULUI



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



Durata contractului pentru **Servicii audit recertificare SIMCM 2023 – 2025** este de 3 ani de la data inceperii auditului extern de recertificare

Art. 7. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

Documentele contractului sunt :

- a) caietul de sarcini nr. 01/SMGC/10.01.2023
- b) acte aditionale, procese verbale.

Art. 8. OBLIGAȚIILE CONTRACTANTULUI

8.1. Contractantul se obligă să presteze serviciile menționate la Art. 3 cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu oferta ;

8.2. Contractantul va planifica auditul de recertificare in timp util, astfel incat sa asigure continuitatea certificarii sistemului integrat calitate - mediu al CN APDM SA Galati;

8.3. Contractantul în termen de maxim un an de la recertificarea SMI, va efectua primul audit de supraveghere;

8.4. Contractantul în termen de maxim 2 ani de la certificarea SMI, va efectua al doilea audit de supraveghere, în vederea menținerii certificării, conform legislației în vigoare (ISO GUIDE 62 – reguli privind certificarea sistemelor de management);

8.5. Contractantul se obligă să livreze “Certificates of Approval” acreditate UKAS;

8.6. Serviciile de Audit de recertificare se vor presta in toate locatiile entitatii contractante si presupun evaluarea conformitatii si eficacitatii sistemului integrat de management implementat in conformitate cu cerintele standardelor ISO 9001:2015 si ISO 14001:2015.

- Planurile auditului de recertificare si ale auditurilor de supraveghere sunt puse la dispozitia entitatii contractante inainte de audit cu cel putin 10 zile lucratoare.
- La sfarsitul auditului, echipa de audit pregateste un raport privind constatările acesteia.
- In caz de neconformitati, acestea trebuie sa fie analizate, radacina cauzei neconformitatii trebuie sa fie identificata si actiunile corective trebuie sa fie aplicate intr-o perioada stabilita de catre auditor.
- Dupa punerea in aplicare a actiunilor corective (daca a fost identificata o neconformitate in timpul auditului si sunt necesare masuri corective), procedura de recertificare este reluata prin aprobarea actiunilor corective si eliberarea certificatului.
- La finalul auditului de recertificare, entitatea contractanta primeste si confirma scopul recertificarii pe draftul de audit, preum si eventualele rapoarte de neconformitate emise pe parcursul auditului, pe formulare specifice.
- Certificatul emis este valabil 3 (trei) ani si este conditionat de rezultatul pozitiv al auditurilor anuale de supraveghere.
- Auditurile de supraveghere I si II includ pregatirea, planificarea si executarea unui audit de evaluare a conformitatii la locatia/locatiile din Galati, Braila, Tulcea.
- La incheierea auditului de supraveghere, echipa de audit pregateste Raportul de Audit aferent constatarilor sale.



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



- In caz de neconformitati acestea trebuie sa fie analizate, cauza neconformitatii trebuie sa fie identificata si actiunile corective trebuie sa fie luate in termenul stabilit de auditor. Eficacitatea actiunilor corective va fi verificata in timpul urmatorului audit.

Art.9. CANTITATEA DE SERVICII SOLICITATE

Evaluarea documentelor Sistemului Integrat de Management Calitate Mediu, audit de recertificare si doua audituri de supraveghere, depunerea rapoartelor de audit, eliberarea certificatelor cu confirmarea dreptului de posesie si utilizare a siglelor de certificare.

Art. 10. OBLIGAȚIILE ENTITATII CONTRACTANTE

10.1. Entitatea contractanta se obligă să recepționeze serviciile prestate, potrivit prezentului contract de servicii.

10.2. Entitatea contractanta se obliga sa plateasca pretul convenit in prezentul contract pentru serviciile prestate.

10.3. Entitatea contractanta se obliga sa plateasca pretul contractului, in termen de 30 de zile de la inregistrarea facturii la entitatea contractanta;

10.4. Entitatea contractanta are dreptul de a verifica modul in care sunt prestate a serviciile, pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile contractuale.

10.5. La finalul auditului entitatea contractanta primeste si confirma scopul recertificarii pe draftul raportului de audit precum si eventualele Rapoarte de Neconformitate emise pe parcursul auditului pe formularul specific.

10.6. Certificatele acreditate vor fi livrate dupa ce entitatea contractanta a facut dovada platii valorii auditului respectiv de recertificare.

Art. 11. GARANTIA DE BUNA EXECUTIE – nu este cazul

Art. 12. TERMEN DE PRESTARE

12.1. Termenul de prestare a serviciilor de audit recertificare SIMCM 2023 – 2025 este:

- 2023 audit recertificare;

-2024 vizita de supraveghere;

-2025 vizita de supraveghere.

Art. 13. SANȚIUNI PENTRU NEÎNDEPLINIREA CULPABILĂ A OBLIGAȚIILOR

13.1. In cazul in care, din vina sa exclusiva, contractantul nu reuseste sa-si indeplineasca obligatiile asumate, atunci entitatea contractanta are dreptul de a calcula, ca penalitati, o suma echivalenta cu o cota procentuala de 0,02 % pe zi din valoarea serviciilor neprestate.

13.2. In cazul in care entitatea contractanta nu isi onoreaza obligatiile in termenul contractual, atunci contractantul are dreptul de a percepe, ca penalitati, o suma echivalenta cu o cota procentuala de 0,02% pe zi din valoarea facturii neonorate.

13.3. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil dă dreptul celeilalte părți de a considera contractul de drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese, in termen de 10 zile de la punerea în întârziere a debitorului obligatiei. Remedierea



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



în termen de 10 zile a obligației încălcate va lipsi de orice efect notificarea de reziliere a contractului.

Art. 14. AJUSTAREA PREȚULUI CONTRACTULUI

Pretul pentru serviciile prestate sunt cele prevazute în prezentul contract și vor rămâne neschimbate pe toată perioada de derulare a contractului de servicii.

Art.15. AMENDAMENTE

Partile contractante au dreptul pe durata îndeplinirii contractului de a conveni modificarea clauzelor contractuale prin act adițional.

Art.16. ÎNTÂRZIERI ÎN ÎNDEPLINIREA CONTRACTULUI

16.1 Contractantul poate solicita prelungirea termenului de prestare sau a oricărei parti a acestuia în cazuri justificate, în situația în care nu se datorează culpei acestuia, și nu a survenit prin încălcarea contractului de către acesta.

16.2. Dacă contractantul nu respectă termenul de prestare din cauza incidentei uneia din situațiile descrise la art. 17 sau din cauza unui eveniment de forță majoră, acesta are obligația de a notifica în timp util entitatea contractantă; modificarea datei/perioadei de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

16.3. Pentru a beneficia de această prelungire, contractantul notifica entității contractante cauzele care constituie obstacol în executia contractului și care determina întârzierea. Notificarea va avea efect numai în situația în care contractantul transmite notificarea în termen de cel puțin 2 zile de la data apariției cauzelor care determina întârzierea.

16.4. Entitatea contractantă are la dispoziție un termen de 2 zile de la data primirii notificării contractantului pentru a comunica acestuia decizia sa, cu excepția situației în care contractul nu ajunge la termen înainte de expirarea acestei perioade.

16.5. Nicio solicitare de prelungire a perioadei de prestare nu poate fi transmisă după expirarea perioadei de prestarea a serviciilor.

16.6. În afara cazului în care entitatea contractantă este de acord cu o prelungire a termenului de prestare, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul entității contractante de a solicita penalități contractantului sau rezilierea contractului.

Art. 17. FORȚA MAJORĂ

17.1. Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă.

17.2. Prin caz de forță majoră se înțelege orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, eveniment care a intervenit după încheierea contractului, ca urmare a unor evenimente extraordinare, neprevăzute și inevitabile pentru una din părți.

17.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

17.4. Pot fi reținute ca forță majoră următoarele situații: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții aparute ca urmare a unei carantine, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă și enunțiativă.



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



17.5. Partea care invocă forța majoră are obligația să o aducă la cunoștință celeilalte părți, în scris, în maximum 5 (cinci) zile de la apariție, iar dovada forței majore, împreună cu avertizarea asupra efectelor și întinderii posibile a forței majore, se va comunica în maximum 15 (cincisprezece) zile de la apariție. Data de referință este data ștampilei poștei de expediere. Dovada va fi certificată de Camera de Comerț și Industrie sau alt organism abilitat.

17.6. Partea care invocă forța majoră are obligația să aducă la cunoștință celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 (cincisprezece) zile de la încetare.

17.7. Dacă aceste împrejurări și consecințele lor durează mai mult de 6 (șase) luni, fiecare parte poate renunța la executarea contractului. În acest caz, nici una dintre părți nu are dreptul de a cere despăgubiri de la cealaltă parte, dar ele au îndatorirea de a-și onora toate obligațiile până la această dată.

Art. 18. INCETAREA CONTRACTULUI

Prezentul contract inceteaza in una din urmatoarele situatii:

a) de drept:

- la expirarea termenului pentru care a fost incheiat;
- la indeplinirea completasi corespunzatoare a obiectului prezentului contract;
- in caz de forta majora, conform art. 17;

b) prin acordul de vointa al partilor;

c) prin rezilierea contractului, cu notificarea scrisa prealabila a celeilalte parti, in termen de 15 zile de la data emiterii, in urmatoarele situatii:

- rezilierea de catre entitatea contractanta:
 - atunci cand contractantul nu executa serviciile in conformitate cu obligatiile asumate;
 - atunci cand contractantul refuza sau omite sa duca la indeplinire dispozitiile entitatii contractante;
 - daca contractantul cesioneaza dreptul de a incasa contravaloarea prestatiilor sau subcontracteaza fara a avea acordul entitatii contractante;
 - daca are loc o modificare organizationala a contractantului care implica o schimbare in ceea ce priveste personalitatea sa juridica, cu exceptia situatiei in care o astfel de modificare este inregistrata intr-un act aditional la prezentul contract;
 - aparitia oricarei incapacitati legale a contractantului care impiedica executarea contractului.
 - daca contractantul nu-si indeplineste obligatiile contractuale desi a fost notificat de entitatea contractanta.

- rezilierea de catre contractant, atunci cand entitatea contractanta nu-si indeplineste obligatia de plata in quantumul si modalitatile prevazute in contract;

d) prin denuntare unilaterala de catre entitatea contractanta in urmatoarele situatii:

- in cel mult 30 de zile de la aparitia unor circumstante neprevazute si care conduc la modificarea clauzelor contractuale in asemenea masura incat indeplinirea contractului ar fi contrara intereselor entitatii contractante si/sau interesului public;
- daca obiectul contractat fie este, in mod obiectiv, imposibil de executat, fie nu mai poate satisface necesitatea pentru care a fost contractat;



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



In cazurile prevazute de mai sus, contractantul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzatoare pentru partea din contract indeplinita pana la data denuntarii unilaterale a contractului;

- in conditiile prevazute de Legea nr. 85/2014 privind procedurile de prevenire a insolventei si de insolventa,
- dacă contractantul se afla la momentul atribuirii, în una din situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 177,178 si 180 din Legea nr. 99/2016;
- daca contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit contractantului respectiv, avînd în vedere o încălcare gravă a obligațiilor care rezultă din legislația europeană relevantă și care a fost contatată printr-o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene.

Art. 19. CONFIDENTIALITATE

19.1 Părțile contractante se angajează să trateze orice date sau informatii obtinute în cadrul relatiilor de afaceri într-o manieră confidențială și să prevină ca orice terță parte să obțină acces la acestea.

19.2 Contractantul își asumă obligația privind tratarea oricăror fapte, informatii, solutii sau date obtinute în timpul executării serviciului într-o manieră confidențială, ca fiind un secret privat și de afacere, inclusiv pentru reprezentantii, angajatii și subcontractorii săi, care, pe parcursul desfășurării activității au luat cunostință de acestea.

19.3 Nerespectarea de către oricare din părți a obligației de confidențialitate ce îi revine atrage obligarea acesteia la plata de daune-interese, în cuantumul direct proporțional cu prejudiciul produs

Art.20. CLAUZE GENERALE REFERITOARE LA PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

20.1. Entitatea contractanta colectează și prelucrează datele personale ale Contractantului în conformitate cu legislația în vigoare, în modalități care asigură confidențialitatea și securitatea adecvată a acestor date, în vederea asigurării protecției împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale.

20.2 În procesul de prelucrare a datelor cu caracter personal, entitatea contractantă aplică prevederile Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a directivei 95/46/CE (regulamentul general privind protecția datelor) și ale legislației naționale.

20.3 Scopul prelucrării: Datele cu caracter personal ale contractantului, comunicate în cadrul prezentului contract, vor fi prelucrate de entitatea contractantă în scopul executării prezentului contract.

20.4 Categoriile de date: Datele cu caracter personal colectate și prelucrate în vederea executării prezentului contract sunt următoarele: (de ex.: nume și prenume, adresă, serie și număr carte de identitate, cod numeric personal, număr de telefon/fax, adresă de poștă electronică, cont bancar).

20.5 Datele personale ale Prestatorului/Contractantului, comunicate în cadrul prezentului contract, pot fi comunicate de Achizitor/Entitatea contractantă instituțiilor publice, în conformitate cu obligațiile legale care îi revin acestuia.



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



20.6 În situația în care este necesară prelucrarea datelor personale ale contractantului în alte scopuri decât cele prevăzute mai sus, entitatea contractantă va informa contractantul și îi va solicita acordul scris cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

20.7 Achizitor/Entitatea contractantă asigură dreptul Prestatorului/Contractantului la informare și acces la datele cu caracter personal, dreptul la rectificare, actualizare, portabilitate, ștergere, la restricționare și opoziție în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

20.8 Datele personale ale Prestatorului/Contractantului sunt păstrate de Achizitor/Entitatea contractantă pe întreaga perioadă de executare a contractului și ulterior încetării acestuia, în conformitate cu prevederile legale referitoare la arhivarea documentelor.

Art.21. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

21.1 Entitatea contractanta și contractantul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

21.2 Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative neoficiale, entitatea contractanta și contractantul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanța judecătorească competentă.

Art. 22. CESIUNEA

22.1 Contractantul se obligă să nu transfere total sau parțial creanțele de plată, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al entității contractante.

22.2 Cesiunea nu va exonera contractantul de nici o responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

Art. 23. LIMBA CARE GUVERNEAZĂ CONTRACTUL

Limba care guvernează contractul este limba română.

Art. 24. COMUNICĂRI

24.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

24.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Art. 25. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

Contractul a fost încheiat în temeiul Legii nr.99/2016 privind achizițiile sectoriale. În măsura în care legea în baza căreia a fost încheiat prezentul contract nu prevede altfel, sunt aplicabile dispozițiile dreptului comun.

C.N. ADMINISTRAȚIA PORTURILOR DUNĂRII MARITIME S.A. GALAȚI



TELEFON : 0236/460660 -61-62-63
FAX : 0236/460140
E-mail : apdm@apdmgalati.ro
Web : www.apdmgalati.ro



Părțile au înțeles să încheie astăzi _____ prezentul contract în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Entitate contractanta,

**C.N. ADMINISTRATIA PORTURILOR
DUNARII MARITIME S.A. Galati**

Contractant,

BUREAU VERITAS S.R.L.

DIRECTOR GENERAL
Marcela Daniela COSTEA

DIRECTOR ECONOMIC
Simona -Adriana COZMA

BIROU JURIDIC
Daniel VIZINTEANU

SERVICIUL MANAGEMENT ȘI
GUVERNANȚĂ CORPORATIVĂ
Simona PETCU

SERVICIUL ACHIZIȚII
Mihaela-Alina NICOLAU

RESPONSABIL ACHIZITIE
Silvian RĂVDAN

VIZA CFP
Lilica DUIA

DIRECTOR EXECUTIV
Alexandru VIDU

DIANA ALETOIU

CN APDM GALATI
Vizat pentru control financiar preventiv propriu
Data: 14.01.2023/218
Semnatura: [Signature]